

# *El fonema /s/ (posición distensiva) en el habla de informantes cubanos capitalinos de nivel universitario*

POR

**MAX FIGUEROA ESTEVA**  
UNIVERSIDAD DE LA HABANA (CUBA)

**PUICA DOHOTARU**  
INSTITUTO SUPERIOR DE LENGUAS EXTRANJERAS  
"PABLO LEFARGUE" (LA HABANA)

**MARIA TERESA NOROÑA VILA**  
ACADEMIA DE CIENCIAS DE CUBA

## 0. INTRODUCCIÓN

En el marco del conjunto de investigaciones de carácter nacional que integran el Problema Principal de Ciencias Sociales "El español en Cuba", las cuales se han concebido, en lo fundamental, para cubrir el quinquenio 1986-1990, se inscribe el tema de investigación "Caracterización fónica del habla urbana actual de Cuba", en que participamos una veintena de especialistas de distintas ciudades e instituciones docentes e investigativas del país.

La investigación que nos ocupa, como lo expresa su denominación, no solamente aspira a alcanzar una descripción adecuada de nuestra realidad fonética urbana —al menos, en una primera aproximación a sus rasgos de mayor relieve—, sino también a someter esos datos a una interpretación fonológica rigurosa.

Al iniciarse nuestra investigación, contábamos ya con una bibliografía relativamente importante, aunque parcialmente inédita —pero accesible a nuestro equipo de investigadores—, acerca del consonantismo cubano. Autores como I. Lévína, R. Goodgall de Pruna, M. Costa Sánchez y Luis R. Choy López (estos dos últimos participantes en nuestra investigación), pero también varios otros, tales como V. Ruiz Hernández y N. Almendros, habían investigado el habla urbana y rural, aunque especialmente la primera; al hacerlo, su interés se orientó en

particular a las consonantes distensivas, es decir, a la llamada posición débil en la articulación de los fonemas consonánticos.

V. Ruiz Hernández, en particular, ha creado el término “fonemas-problemas” para aludir a los que, a su juicio, presentan el más marcado desvío respecto a la norma prescriptiva del llamado “español general”. Ese desvío, que se manifiesta en una polifonía más o menos rica, se produce justamente en la antes mencionada posición débil o distensión silábica. Para el citado investigador, cuyo trabajo se ha caracterizado cada vez más por una inclinación preferente al trabajo correctivo (lingüística aplicada al mejoramiento de la expresión oral) los “fonemas-problemas” del español de Cuba son las consonantes /s/, /l/ y las vibrantes.

Debido al carácter estrictamente descriptivo-explicativo de nuestra investigación, no nos servimos en ella del término “fonemas-problemas”, sino del término **fonemas tipificantes** (del español de Cuba). Por otra parte, además de los mencionados en el párrafo anterior, incluimos asimismo las consonantes nasales entre ellos.

#### 1. PECULIARIDADES E IMPORTANCIA ESPECIAL DEL FONEMA /s/

Diversos investigadores han registrado, con mayor o menor detalle, los aspectos más notables de la polifonía del fonema /s/ en el español de Cuba, en gran medida coincidente con la descrita para el área caribeña en general y con algunos rasgos comunes, asimismo, respecto a otras regiones hispanohablantes.

Luis R. Choy López, en particular, ha estudiado la polifonía de este fonema en áreas urbanas y rurales; en las primeras, ha prestado atención tanto a la llamada “habla culta” como a la “popular”. Este talentoso investigador considera cuatro posibilidades fundamentales para /s/ distensiva: un alófono sibilante, uno “aspirado” (glotal espirante) — en realidad, dos: uno sordo y otro sonoro —, la asimilación en contacto regresiva de /s/ por ciertas consonantes — tanto en interior de palabra como en linde entre palabras — y, finalmente, la omisión.

Los estudiosos de la fonética y la fonología del español, conscientes no sólo del valor fonemático de /s/, sino asimismo de su responsabilidad como morfo, ya del plural de sustantivos, adjetivos y determinantes diversos, ya de la segunda persona del singular de diferentes formas verbales, han prestado una atención especial al comportamiento de esas cuatro grandes posibilidades de realización fonética del fonema /s/ en el marco de unidades sintácticas en que /s/, además de su valor fonemático, cumple una función morfemática. No se ha desatendido tampoco el hecho de que, al cumplir dicha función, /s/ puede ser morfo regido o no serlo.

Las investigaciones actuales de mayor interés se orientan a la búsqueda de **regularidades** en el comportamiento alofónico de /s/.

Por otra parte, también se ha observado la relevancia sociolingüística de /s/ desde el punto de vista de su variación alofónica, que no solamente diferencia a **los dos sexos**, sino asimismo a los diferentes

**estratos socioculturales**; y su relevancia geolingüística es bien conocida — al menos, “en bulto” — entre nosotros, incluso por los legos.

Por todas esas razones, el fonema /s/ ha sido siempre uno de los que más han interesado a quienes se ocupan en distintas tareas lingüísticas de carácter correctivo.

## 2. OBTENCIÓN Y PROCESAMIENTO DE LA INFORMACIÓN FONÉTICA

El equipo de investigadores del tema “Caracterización fónica del habla urbana actual de Cuba” consta de varios grupos de tarea, dos de ellos en la ciudad de La Habana: uno dedicado al estudio del vocalismo en el habla de informantes de nivel universitario, y el otro al estudio del consonantismo en el habla de dichos informantes.

Al estudiar el habla de nuestros informantes, hemos prestado atención tanto a la **elocución formal** (lectura, en el caso de la presente investigación) como a la **informal** (diálogo dirigido).

En cuanto a la muestra, esta se obtuvo de un total de cincuenta informantes distribuidos proporcionalmente entre ambos sexos y en cinco grupos etarios cuyas edades extremas fueron los dieciocho (edad promedio de ingreso en los estudios superiores) y los setenta años. Teniendo en cuenta que los grupos etarios extremos (dieciocho a veinticuatro y cincuenta y seis a setenta años), si bien resultan de enorme importancia para el estudio de lo que la lingüística laboviana denominaría el “tiempo aparente” — es decir, para intentar una proyección diacrónica de nuestro estudio sincrónico —, aparecen como relativamente periféricos en lo tocante a la caracterización del habla **actual**, nuestra atención se concentró ante todo, de manera muy detallada, en el habla de los informantes cuyas edades oscilan entre los veinticinco y cincuenta y cinco años, vale decir, entre la población adulta, laboralmente activa, de la capital.

Los resultados parciales que a continuación presentamos, han sido obtenidos por nuestro equipo del análisis auditivo e instrumental<sup>1</sup> de grabaciones hechas a informantes capitalinos de nivel universitario cuyas edades oscilan entre los veinticinco y los treinta y cinco años.

El trabajo de transcripción fonética auditiva fue realizado individualmente por los tres investigadores participantes en el correspondiente grupo de tarea, quienes en una segunda fase del trabajo realizaron un extenso e intenso cotejo de sus resultados, bajo la activa supervisión del jefe de tema y del especialista principal de éste.

El análisis instrumental de segmentos típicos y atípicos<sup>2</sup> fue realizado por el jefe de tema; sus resultados fueron discutidos pormenorizadamente, más tarde, con el especialista principal y con los miembros del grupo de tarea en cuestión.

<sup>1</sup> El análisis instrumental se realizó en los laboratorios de fonética de la Universidad de Turku, Finlandia. Sus resultados fueron discutidos con especialistas nacionales y extranjeros.

<sup>2</sup> Por **segmentos típicos** entendemos aquellos que, por la relativa frecuencia de los fenómenos fonéticos que en ellos ha encontrado el análisis auditivo preliminar,

En el seno de cada grupo de tarea que se ocupó en el estudio del consonantismo de informantes de nivel universitario<sup>3</sup>, se fijaron tres sub-tareas específicas:

- I. Fonemas tipificantes (fonemas consonánticos nasales, líquidos y /s/).
- II. Fonemas no tipificantes (restantes fonemas consonánticos).
- III. Grupos consonánticos.

Por consiguiente, las subtareas I y III tuvieron que ver, pormenorizadamente, con la consonante /s/ en posición distensiva, objeto del presente artículo<sup>4</sup>.

### 3. PRIMERA APROXIMACIÓN A LA POLIFONÍA DE /S/ DISTENSIVA

El grupo de tarea que estudió el habla de informantes de nivel universitario de Ciudad de La Habana (grabaciones realizadas entre 1986 y 1988) encontró una variedad considerable de alófonos de /s/ en la posición silábica distensiva. A su estudio más detallado se consagrará otro artículo, de modo que en este nos limitaremos a caracterizar someramente esos alófonos, a fin de concentrarnos luego en la frecuencia relativa de los principales alófonos de /s/ distensiva en la submuestra analizada.

#### 3.1. Principales rasgos fonéticos registrados

Hemos registrado, como de especial interés para la descripción fonética de los alófonos distensivos de /s/, los siguientes rasgos fonarticulatorios, presentes en el habla de informantes cubanos capitalinos de nivel universitario:

3.1.1. Por el modo de articulación: **constrictivo/espírate**<sup>5</sup>.

3.1.2. Por el lugar de articulación: **(cuasi) interdental/posdental/alveolar/alveopalatal/velofaringal/glotal**.

---

merecieron nuestra especial atención. Son **segmentos atípicos**, en cambio, aquellos en que nuestro análisis auditivo preliminar encontró fenómenos a primera vista idiolectales, de muy baja frecuencia o bien, en fin, especialmente difíciles de analizar.

<sup>3</sup> Por **nivel universitario** entendemos, no solamente que el informante esté cursando o haya cursado estudios superiores, sino asimismo que en su medio laboral se desenvuelva entre individuos de dicho nivel. Tal requisito excluía a ingenieros y personas de otras profesiones, cuyo medio laboral era preponderantemente de obreros, trabajadores agrícolas, etc.

<sup>4</sup> Es evidente que la **subtarea III** duplica el trabajo de las otras dos. Esto se hizo premeditadamente, a fin de asegurar un doble control, por así decir, del análisis del consonantismo.

<sup>5</sup> Estos dos términos suelen emplearse como sinónimos alternativos de **fricativo**. Nosotros, en cambio, empleamos este último como hiperónimo de los otros dos, cohiponímicamente diferenciados, **respectively**, por el estrechamiento con fricción del primero y el mero acercamiento laxo del segundo.

3.1.3. Por la participación de las cuerdas vocales: **sordo/sonoro** (o **sonorizado**)<sup>6</sup>.

3.1.4. Por la participación de la lengua: **apical/predorsal/(pos) dorso-radical**.

3.1.5. Por la forma que adopta la lengua: **retroflejo/no retroflejo**<sup>7</sup>.

### 3.2. Combinatoria de los rasgos fonéticos registrados

Aunque por el modo de articulación /s/ suele ser fricativa, ya hemos visto que este rasgo puede consistir en una verdadera fricción, es decir, en un marcado estrechamiento de la cavidad bucal en un "punto" o zona, o limitarse a un relativamente laxo acercamiento de los órganos articulatorios. En el primer caso, hablaremos de alófonos constrictivos, los cuales, tratándose de /s/, son característicamente **sibilantes** y se producen sólo en la zona anterior de la cavidad bucal (desde la región dental hasta la alveopalatal). En el segundo caso, hablaremos de alófonos aspirantes, los cuales, tratándose de /s/, son característicamente "aspirados" y se producen fundamentalmente en la zona posterior de la cavidad bucofaringea o en la región glotal, más bien excepcionalmente también en la región alveopalatal.

Los mal llamados sonidos "aspirados" — en realidad, espirados —, que presentan las variedades sorda y sonora, se articulan exclusivamente en la glotis. Esta es la principal variante que se reconoce al fonema /s/ en posición distensiva en nuestra área. No obstante, en el curso de la investigación hemos observado que, con efecto acústico muy similar, pueden producirse asimismo **alófonos espirantes velofaríngeales**, articulados, por supuesto, mediante el acercamiento al velo del paladar y a la pared posterior de la faringe, respectivamente, del posdorso y la raíz de la lengua.

En suma, en la zona posterior de la cavidad bucofaringea podemos encontrar cuatro alófonos de /s/ distensiva: **velofaríngeal sordo y sonoro; glotal sordo y sonoro**. Como es bien sabido, la "aspiración" puede producirse en forma particularmente debilitada y breve.

En cuanto a la zona anterior de la cavidad bucal, la mayor movilidad de la lengua brinda mayores posibilidades a la polifonía de /s/ distensiva. Encontramos, desde el punto de vista de la participación de la lengua, dos series: las articulaciones **apicales** y las **predorsales**.

Si bien se ha escrito bastante acerca del carácter predorsal de /s/ en nuestra área, frente a su carácter apical en el área castellana, lo cierto es que, en posición distensiva, por más que predominan am-

<sup>6</sup> Preferimos hablar de alófonos **sonorizados** que de alófonos "sonoros" al tratar de ciertos alófonos de /s/, en especial los **anteriores**, por darse en estos casos la sonorización en un grado mucho menor y más inestable que cuando enfrentamos verdaderos fonos sonoros.

<sup>7</sup> En sentido estrecho, la **retroflexión** consiste en la elevación del ápice de la lengua hacia el **paladar duro** — en especial, hacia el **paladar medio** —; no obstante, por el efecto acústico (auditivo) específico de las articulaciones apicales realizadas con **ahuecamiento de la lengua**, hemos considerado correcto tratar como retroflejas las articulaciones apicoalveopalatales.

pliamente las variantes predorsales, también se encuentran variantes apicales, según hemos podido observar en nuestro estudio del habla capitalina.

Desde el punto de vista del lugar de articulación, por otra parte, apicales y predorsales pueden ser **alveolares** o **posdentales**, ocasionalmente también **alveopalatales**.

Entre estas últimas, aunque con carácter excepcional en esta submuestra de informantes de nivel universitario<sup>8</sup>, aparece una articulación retrofleja (véase la nota 7): la **apicoalveopalatal**. Por su parte, la predorsoalveopalatal que hemos registrado es una espirante —la única que hemos encontrado en la zona anterior de la cavidad bucal— cuyo efecto acústico resulta notablemente próximo al de las “aspiradas”; se trata de una articulación laxa y “cuasiaspirada”, que contrasta fuertemente con la tensión articulatoria y el efecto acústico cuasipalatal de la correspondiente variante retrofleja (apical).

Una última variante registrada para /s/ distensiva en esta zona es la **(cuasi) interdental** —por supuesto, **apical**—, de efecto acústico muy semejante al del fonema /θ/ castellano; aunque difiere de este, ante todo, por la forma **convexa** que adopta el predorso de la lengua, característica asimismo de las articulaciones predorsoposdentales y predorsoalveolares antes descritas.

Puesto que, salvo en el caso de la retrofleja, todas estas variantes anteriores pueden presentar una **sonorización** ocasional —nunca tan marcada ni tan frecuente como en las variantes posteriores—, deberemos considerar un total de trece alófonos de /s/ distensiva en la zona anterior de la cavidad bucal: **(cuasi) interdental sordo y sonorizado; predorsoposdental sordo y sonorizado; apicoposdental sordo y sonorizado; predorsoalveolar sordo y sonorizado; apicoalveolar sordo y sonorizado; predorsoalveopalatal (espirante) sordo y sonorizado; apicoalveopalatal (retroflejo) sordo**. Salvo en el caso del alófono retroflejo, en los demás pudimos encontrar variedades —tanto sordas como sonorizadas— notablemente debilitadas y breves.

#### 4. ASIMILACIÓN Y OMISIÓN

Tal como lo subrayaba Luis R. Choy López en sus investigaciones, son cuatro las principales posibilidades polifónicas de /s/ distensiva: **sibilación**, **“aspiración”**, **asimilación** y **omisión**. Los diecisiete alófonos a que nos hemos referido en el epígrafe precedente, llevados a una transcripción suficientemente amplia, pueden ser reducidos a dos **macroalófonos**: el **sibilante** (o anterior) y el **espirante** (o posterior)<sup>9</sup>. Además de éstos, una frecuentísima posibilidad consiste en la omisión del segmento

<sup>8</sup> La articulación que a continuación se menciona aparece con mucho mayor frecuencia en informantes de los niveles medio y primario, es decir, en las llamadas hablas “populares”.

<sup>9</sup> No debe pensarse en la existencia objetiva de los “macroalófonos”, como entidades específicas en las lenguas. Se trata simplemente de un expediente descriptivo, operacional, para caracterizar las unidades de una transcripción amplia.

fónico; y otra, relativamente rara en el habla de informantes de nivel universitario, aunque no lo sea en la de informantes de niveles educativo-ocupacionales inferiores al universitario, consiste en su **asimilación por la consonante siguiente** o en la **tendencia a ella**.

Las tendencias asimilatorias, como ocurre en el caso de las nasales y de las líquidas, no conducen necesariamente a una absorción plena del segmento fónico sobre el cual actúa la fuerza asimilatoria<sup>10</sup>. Esto puede ocurrir; pero es más frecuente que queden restos de dicho segmento en el **alargamiento** o **semialargamiento** de la consonante asimilante, en su **geminación** o **cuasigeminación** — caso en el cual el segmento fónico asimilado no desaparece como tal, sino que se transforma, “duplicando” al segmento asimilante en todos o casi todos sus rasgos —, o bien que, simplemente, el segmento asimilado adquiera una o algunas de las características del asimilante, aunque sin perder su identidad.

## 5. ESTILOS, CONTEXTOS Y ALÓFONOS

En la submuestra a que nos referiremos a continuación, restringida a informantes capitalinos de nivel universitario pertenecientes al grupo etario comprendido entre los veinticinco y los treinta y cinco años, hemos tenido en cuenta una variable sociolingüística, el **sexo**, y la variable estilística consistente en los registros elocutivos mencionados en el epígrafe 2, a saber: el registro **formal** y el **informal**. El número de informantes es de seis: tres del sexo masculino y tres del femenino, en su mayor parte profesores de institutos superiores pedagógicos.

El análisis de las transcripciones hechas se realizó, de inicio, considerando cada contexto específico, incluidas las distintas vocales y las distintas consonantes, y cada alófono específico. Estos resultados particulares se generalizaron luego en los que llamaremos **hipercontextos** y **macroalófonos**<sup>11</sup>.

Los macroalófonos considerados fueron los dos apuntados en el epígrafe precedente: **anterior (sibilante)** y **posterior (espirante)**; a ellos se añadió una tercera posibilidad, la **omisión** del segmento. Los diversos casos de asimilación en sus diferentes grados, aunque se registraron, no serán tenidos en cuenta en el presente artículo, pues demandan un estudio más pormenorizado y cuidadoso por parte del equipo de investigadores.

En cuanto a los hipercontextos a que redujimos los contextos específicos<sup>12</sup>, fueron los siguientes: **ante vocal**; **ante consonante**; **ante**

<sup>10</sup> La **asimilación plena** resulta, de hecho, indiferenciable de la **omisión**, especialmente cuando no sigue pausa. Por eso, es usual hablar de “asimilación” cuando el segmento considerado llega a perder su identidad fonemática —o punto menos— por la acción asimilatoria de otro segmento fónico, pero sin perder su condición de **segmento fónico mínimo**.

<sup>11</sup> Hablamos de **hipercontextos**, y no de **macrocontextos**, ya que por estos últimos suele entenderse un contexto **más amplio**, en tanto que aquí nos referimos a un enfoque o tratamiento menos específico (**más general**) del contexto inmediato.

<sup>12</sup> Aunque no se recogen en el presente artículo, alófonos y contextos específicos fueron reflejados en tablas más detalladas que las que presentaremos, con vistas a su posterior consideración. Establecimos, asimismo, grados intermedios entre los contextos específicos y estos hipercontextos, que tampoco se recogen aquí.

**pausa.** A los efectos del estudio confrontativo de estos hipercontextos, también se los agrupó como sigue: **interior de palabra; límite entre palabras.**

Tanto los distintos valores de la variable estilística como los de la variable sexual se trabajaron **por separado y conjuntamente**, es decir, reduciéndolos a la invariante correspondiente. Los números absolutos, resultantes de las veces que se registró cada macroalófono en los distintos hipercontextos, fueron llevados a expresión relativa, vale decir, **porcentual.**

## 6. ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS OBTENIDOS

A continuación presentamos, en términos comparativos, los resultados obtenidos por nuestro análisis. El comentario de los diferentes resultados que se alcanzaron será acompañado del correspondiente cuadro.

### 6.1. La variable sexual

Desde el punto de vista sexual, los resultados más interesantes fueron los siguientes: aunque tanto globalmente como por separado predominó, en hombres y mujeres, la "aspiración" de /s/, su omisión fue más frecuente entre los hombres y su sibilación resultó más frecuente entre las mujeres.

Esto confirma tres hipótesis: I) la "aspiración" de /s/ es común a los hablantes de ambos sexos; II) la "aspiración" de /s/ es la predominante entre sus posibilidades de realización<sup>13</sup>; III) omisión y sibilación, en contraste con lo anterior, sí tienen, según su frecuencia, un valor sociolingüístico caracterizador desde el punto de vista de la distinción sexual.

Veamos la tabla correspondiente a lo que acabamos de decir:

TABLA 1 (porcientos)

HOMBRES			MUJERES			TOTALES		
s	h	φ	s	h	φ	s	h	φ
14,4	68,3	17,3	32,8	56,5	10,7	23,7	62,3	14,0

### 6.2. La variable estilística

Desde el punto de vista estilístico, los resultados más interesantes fueron los siguientes: aunque tanto globalmente como por separado pre-

<sup>13</sup> Entre las "posibilidades de realización" se incluye aquí la **omisión**, la cual en sentido estricto no lo es, pues se trata de un fenómeno fonético que consiste precisamente en la **no realización** del fonema.

dominó, en ambos registros estilísticos, la “aspiración” de /s/, su omisión fue más frecuente en el estilo informal y su sibilación resultó más frecuente en el estilo formal.

Esto confirma tres hipótesis: I) la “aspiración” de /s/ es común a los dos registros estilísticos, formal e informal; II) la “aspiración” de /s/ es la predominante entre sus posibilidades de realización; III) omisión y sibilación, en contraste con lo anterior, sí tienen, según su frecuencia, un valor estilístico caracterizador desde el punto de vista de la distinción entre los registros formal e informal.

Veamos la tabla correspondiente a lo que acabamos de decir:

TABLA 2 (porcientos)

ESTILO FORMAL			ESTILO INFORMAL			TOTALES		
s	h	φ	s	h	φ	s	h	φ
36,2	53,4	10,4	11,0	71,4	17,6	23,7	62,3	14,0

### 6.3. Polifonía de /s/ según los hipercontextos

El comportamiento de /s/ distensiva, según los hipercontextos considerados, fue el siguiente:

#### 6.3.1. Ante consonante, ante vocal y ante pausa

A diferencia de lo observado hasta ahora con respecto a la “aspiración” de /s/, según los hipercontextos resulta muy diferenciada la frecuencia relativa de su polifonía.

Mientras que **ante consonante** se confirma lo ya dicho, a saber, el amplio predominio de la “aspiración”, resulta que **ante vocal** se reduce considerablemente la distancia entre “aspiración” y sibilación<sup>14</sup>, en tanto que **ante pausa** predomina claramente esta última. Por su parte, la omisión también se eleva considerablemente **ante pausa**<sup>15</sup>, desplazando a la “aspiración” al tercer lugar en lo tocante a su frecuencia relativa.

No puede escapar a nadie la importancia de las anteriores observaciones entre quienes se ocupan en la fonética correctiva y aspiran a elaborar normas prescriptivas para el español de Cuba.

<sup>14</sup> Cuando tiene lugar esta última ante vocal, no es infrecuente encontrar una **oclusión glotal** precediendo a la vocal, lo que hace pensar en un **esfuerzo articulatorio** especial, en una especie de “hipercorrección” en el hablante.

<sup>15</sup> Es interesante observar (véase, a continuación, la **tabla 3**) cómo tanto la sibilación como la omisión, que se sitúan en los extremos opuestos del esfuerzo articulatorio —con la “aspiración” como posibilidad intermedia—, aumentan progresivamente su frecuencia relativa: desde el contexto **ante consonante**, pasando por el contexto **ante vocal**, hasta el contexto **ante pausa**. Al mismo tiempo, en esos tres hipercontextos se observa el progresivo decrecimiento de la frecuencia relativa de la “aspiración”.

Veamos la tabla correspondiente a lo que acabamos de decir:

TABLA 3 (porcientos)

ANTE CONSONANTE			ANTE VOCAL			ANTE PAUSA			TOTALES		
s	h	φ	s	h	φ	s	h	φ	s	h	φ
14,4	75,4	10,2	39,2	48,7	12,1	52,4	11,6	36,0	23,7	62,3	14,0

6.3.2. En interior de palabra, en límite entre palabras y ante pausa

Al contrastar estos tres hipercontextos, frente al predominio de [s] **ante pausa**, resultó que en **límite entre palabras**, y más aún en **interior de palabra**, se verificó el amplio predominio de su "aspiración". En ese mismo orden, la omisión de /s/ decreció en cuanto a su frecuencia relativa: de un segundo lugar **ante pausa** a un tercero en los otros dos hipercontextos (con frecuencia relativa aún menor en **interior de palabra**).

Veamos la tabla correspondiente a lo que acabamos de decir:

TABLA 4 (porcientos)

INTERIOR			LÍMITE			ANTE PAUSA			TOTALES		
s	h	φ	s	h	φ	s	h	φ	s	h	φ
4,9	93,0	2,1	24,7	61,5	13,8	52,4	11,6	36,0	23,7	62,3	14,0

## 7. OBSERVACIONES FONÉTICAS Y FONOLÓGICAS FINALES

Los fenómenos descritos en este artículo no constituyen sino resultados parciales, y, por ende, en cierta medida provisionales: la investigación ulterior, que deberá culminar a finales de 1990, es previsible que introduzca nuevos elementos en nuestro análisis de /s/ distensiva.

En particular, son actualmente objeto de nuestra atención los **procesos asimilatorios** y la rica **polifonía de /s/ distensiva en contextos específicos**. Esta, a nuestro juicio, revela que en el español de Cuba — como en general en el del Caribe — existe, para /s/ distensiva, la tendencia a una **doble base articulatoria alternativa: anterior y posterior**. Esta última refuerza nuestras observaciones acerca de las **consonantes nasales distensivas**<sup>16</sup>. Frente al predominio de la **zona anterior** en otras áreas hispánicas — especialmente en el área castellana —, hay en nuestra variante una fuerte oscilación hacia la **zona posterior**; lo que, al no quedar anulada la importancia de la zona anterior, conduce a un cierto "compromiso", a un equilibrio a todas luces precario. Visto desde este ángulo el asunto, una articulación "híbrida" como la del alófono predor-

soalveopalatal espirante, e incluso la del alófono apicoalveopalatal retroflejo, habría que interpretarlas como resultantes del conflicto entre las dos bases articulatorias, anterior y posterior, de nuestra /s/ distensiva.

Desde el punto de vista **fonológico**, no cabe duda de que la existencia de una base articulatoria alternativa posterior, específicamente glotal, apunta en dirección a un **conflicto con el fonema /h/** —equivalente del fonema /x/ de otras áreas hispánicas—, tanto más por cuanto /s/ distensiva parece tender a un **desplazamiento hacia la posición intensiva de la sílaba siguiente**, lo mismo en sus realizaciones sibilantes que en las “aspiradas” o en algunas variantes asimiladas. Pero el estudio detallado de la cuestión debe aguardar por los resultados parciales de otras investigaciones en curso, relativas al comportamiento fonético del resto de las consonantes en posición distensiva, así como relativas a la oclusión glotal que a menudo “separa” la sibilación de /s/ distensiva de la vocal siguiente y al comportamiento de las consonantes siguientes a /s/ distensiva en el español de Cuba.

La referencia a diecisiete alófonos de /s/ distensiva acaso parezca a algunos exagerada. Sin embargo, no hemos sido exhaustivos, ni en cuanto al número de fenómenos fonéticos que presenta la polifonía de /s/ distensiva, ni siquiera en cuanto a sus posibilidades de aparición en los distintos contextos.

Nos hemos limitado a describir aquello que nos ha parecido de mayor importancia, prescindiendo de algunos fenómenos de muy baja frecuencia que podrían atribuirse, ya a la casualidad, ya a la más estricta individualidad articulatoria de los informantes.

No obstante, el ulterior estudio de otros fonemas, y en especial de los diferentes grupos consonánticos, podría arrojar más luz sobre los resultados parciales que hemos presentado, ya para enriquecerlos, ya para modificarlos en alguna medida.

También el estudio de /s/ distensiva en otras submuestras de nuestra investigación (grupos geográfica y socioculturalmente diferentes, así como otros grupos etarios), a no dudar, aportará precisión y riqueza a los resultados hasta ahora obtenidos por nuestro equipo.

#### BIBLIOGRAFÍA

- ALMENDROS, N. (1958). “Estudio fonético del español en Cuba (región occidental)”. *Boletín de la Academia Cubana de la Lengua*, vol. VII (1958), La Habana, págs. 138-176.
- COSTA SÁNCHEZ, M. (1976-1977). “Descripción de particularidades acústico-articulatorias de algunos sonidos consonánticos del español hablado en Cuba”. *Islas*, núms. 55-56 (1976-1977), págs. 3-45.

<sup>16</sup> Véase FIGUEROA Esteva, M., P. DOHOTARU y M. T. NOROÑA, “Los fonemas consonánticos nasales (posición distensiva) en el habla de informantes cubanos capitalinos de nivel universitario”. *Anuario L/L* (Serie Estudios Lingüísticos), núm. 21 (1990) [en proceso editorial].

- COSTA SÁNCHEZ, M. (1978). "La vibrante simple. La vocal anaptíptica". *Islas*, núm. 64 (1978), págs. 16-42.
- (1982). **Caracterización fonética de los fonemas consonánticos en el español hablado en la región central de Cuba.** (Tesis de candidatura), Kiev, 1982.
- (1984). "La geminación de las consonantes en el español de Cuba", *Islas*, núm. 77 (1984), págs. 97-110.
- y S. CARRERAS GÓMEZ (1980). "Algunas características acústico-articulatorias de la vibrante múltiple en el español de Cuba", *Islas*, núm. 65 (1980), págs. 99-114.
- (1982). "Realización de la n velar en el español de Cuba", *Islas*, núm. 71 (1982), págs. 177-189.
- CHOY LÓPEZ, L. R. (1981). "Valor demarcativo de la /n/ velar en el español de Cuba", inédito.
- (1982). **Estudio sincrónico del consonantismo en el habla popular urbana de Cuba**, inédito.
- (1983). **Polimorfismo de la < s > distensiva en el habla popular de Ciudad de La Habana y Santiago de Cuba**, inédito.
- (1984a). **Introducción al estudio sincrónico del consonantismo en el habla culta de Cuba**, inédito.
- (1984b). "Procesos asimilatorios en el español actual de Cuba", *Anuario de Artes y Letras* (1984), págs. 68-85.
- (1984c). "El fonema < s > en el español de Cuba", *Anuario L/L*, núm. 15 (1984), págs. 141-148.
- (1985a). "El consonantismo actual de Cuba", *Anuario L/L*, núm. 16 (1985), págs. 219-233.
- (1985b). **Introducción al estudio del nivel fonológico en el español actual de Cuba**, inédito.
- (1985-1986). "Diacronía, diatopía y distratía de la (s) distensiva en el español de Cuba", *Anuario de Artes y Letras* (1985-1986), págs. 202-217.
- (1986). "Sistema fonético y sistema fonológico en el español actual de Cuba", *Neuphilologische Mitteilungen*, núm. 3 (1986), págs. 400-413.
- (1987). "Microsistemas fonético y fonológico de las consonantes nasales del español de Cuba", inédito.
- , C. LLOGA y R. REYES (1983). "La escuela fonológica de Moscú a propósito del español hablado en Cuba", *Anuario de Artes y Letras* (1983), págs. 201-215.
- FIGUEROA ESTEVA, M., L. R. CHOY, et al. (1986). **Problema principal "El español en Cuba". Tema: 2180686(3)90(4). "Caracterización fónica del habla urbana actual de Cuba".** (Diseño de investigación). La Habana, 1986 (mimeografiado).
- , L. R. CHOY y P. DOHOTARU (1990). "Para la caracterización fonética y fonológica del habla urbana actual de Cuba", *Revista Cubana de Ciencias Sociales*, núm. 23 (1990). En proceso editorial.
- , P. DOHOTARU y M. T. NOROÑA (1990). "Las consonantes nasales (posición distensiva) en el habla de informantes cubanos capitalinos de nivel universitario", *Anuario L/L* (Serie Estudios Lingüísticos), núm. 21 (1990), en proceso editorial.

- GOODGALL DE PRUNA, R. (1970a). "La geminación de consonantes en el habla de Trinidad", *Islas*, vol. XI, núm. 3 (1970), págs. 125-128.
- (1970b). "La pronunciación del idioma español en el centro de Cuba", *Islas*, núm. 37 (1970), págs. 155-160.
- LÉVINA, I. (1970). "Algunos fenómenos fonéticos en los límites de un sintagma". *Islas*, vol. XI, núm. 3 (1970), págs. 129-136.
- RUIZ HERNÁNDEZ, V. (1977). *Estudio sincrónico del habla de Santiago de Cuba*, Santiago de Cuba, 1977.
- (1978a). *Algunas peculiaridades del consonantismo cubano*. (Tesis doctoral), Universidad Carolina de Praga.
- (1978b). "Las asimilaciones en contacto en Cuba. Características", *Fremdsprachen*, H. 4 (1978), págs. 269-272.
- (1979). *Características del consonantismo en Cuba, especialmente en el habla de los locutores*. (Tesis de candidatura), Universidad Carolina de Praga.
- (1983). *Estudio del sistema fonético-fonológico del español hablado en Cuba, con algunos análisis acústicos*, Santiago de Cuba, 1983.
- (1985). *Estudio del vocalismo tónico y protónico del español hablado por un grupo representativo de la joven generación cubana (con análisis acústicos)*, inédito.
- (1986). "Análisis acústico del vocalismo tónico (por sexos) de la joven generación cubana", *Anuario L/L (Serie Estudios Lingüísticos)*, núm. 17 (1986), págs. 113-122.
- , y E. MIYARES BERMÚDEZ (1984). *El consonantismo en Cuba*, La Habana, 1984.
- (1985). "Algunas consideraciones sobre la lingüística aplicada en Cuba", *Anuario L/L*, núm. 16 (1985), págs. 365-372.